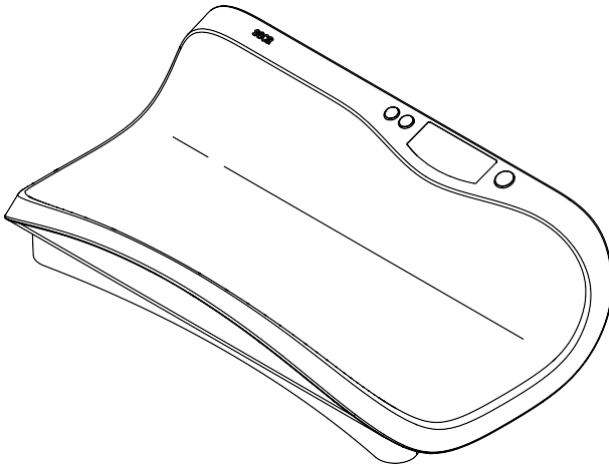


# seca 376



# INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Garanterat! .....	3	Aktivering av Autohold-funktionen (Ahold).....	17
2. Apparatbeskrivning.....	4	Aktivering av signaltoner (BEEP) .....	17
2.1 Gratulerar!.....	4	Inställning av dämpning (Fil)....	18
2.2 Användningsändamål.....	4	Återgång till fabriksinställningar (RESET).....	18
3. Säkerhetsinformation.....	4	7. Det trådlösa nätverket seca 360° wireless.....	19
3.1 Grundläggande säkerhetsföreskrifter.....	4	7.1 Inledning.....	19
3.2 Säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen.....	5	seca Radiogrupper .....	19
3.3 Hantering av batterier.....	6	Kanaler.....	20
4. Översikt.....	7	Apparatidentifiering.....	20
4.1 Manöverorgan .....	7	7.2 Användning av vågen i en radiogrupp .....	21
4.2 Symboler på displayen .....	8	Aktivering av radiomodulen (SYS) .....	21
4.3 Märkningar på typskylten .....	8	Inrättande av en radiogrupp (Lrn) .....	21
4.4 Menystruktur .....	10	Aktivering av automatisk överföring (ASend).....	22
5. Innan du kan sätta igång.....	11	Val av skrivaralternativ (APrt) ...	22
5.1 Ordna strömförsörjningen .....	11	Inställning av tid (Time).....	24
Lägg i batterier .....	11	8. Rengöring .....	25
Anslut nätadaptern (tillval) .....	11	9. Vad gör jag om...? .....	25
5.2 Uppställning av vågen.....	12	10. Service/omkalibrering .....	26
6. Användning.....	12	10.1 Information om service och omkalibrering .....	26
6.1 Vägning .....	12	10.2 Kontroll av kalibreringsräkneverkets innehåll .....	26
Start av vägningen .....	13	11. Tekniska data .....	27
Tarera tilläggsvikten (TARE).....	13	12. Tillbehör.....	28
Kontinuerlig visning av mätvärde (HOLD).....	13	13. Avfallshantering.....	30
Sändning av mätvärden till trådlös mottagare .....	14	13.1 Omhändertagande av apparaten .....	30
Automatisk omkoppling mellan vägningsområden .....	14	13.2 Batterier.....	30
Avstängning av vågen .....	14	14. Garanti .....	30
6.2 Användning av övriga funktioner .....	15		
Navigering i menyn .....	15		
Användning av differensvärdesfunktionen (BMIF).....	16		

# 1. GARANTERAT!

När du köper en seca-produkt får du inte bara en teknik som har mognat under mer än ett sekel, utan också en kvalitet som har bekräftats av myndigheter, lagar och olika institut. seca-produkterna uppfyller EU:s direktiv och normer och den nationella lagstiftningen. Med seca köper du framtiden.



Produkterna i bruksanvisningen uppfyller lagstiftningen om medicinska produkter, dvs. Europaparlamentets och rådets direktiv 93/42/EEG och 2007/47/EG, som har införlivats med de nationella lagarna i hela EU.

**M**

Vågar som har denna symbol överensstämmer med EU:s vågdirektiv 2009/23/EG. seca-vågar med symbolen uppfyller de höga kvalitativa och tekniska krav som ställs på kalibreringsbara vågar.



Vågar med denna symbol uppfyller de stränga kraven i kalibreringsklass III och får användas för kalibreringspliktiga mätningar inom sjukvården.



Produkter med denna symbol uppfyller kraven enligt följande direktiv och normer:

- Direktiv 2009/23/EG om icke-automatiska vågar
- Direktiv 93/42/EEG och 2007/47/EG om medicintekniska produkter
- DIN EN 45501 Metrologiska bedömningsgrunder för icke automatiska vågar

secas professionalitet är erkänd även av officiella organ. TÜV Product Service, som är ansvarig instans för medicinska produkter, bekräftar med sitt certifikat att seca konsekvent följer de stränga krav som lagen ställer på tillverkare av medicinska produkter. secas kvalitetssäkringssystem omfattar konstruktion, utveckling, produktion, försäljning och service av medicinska vågar och mätsystem.



seca hjälper miljön. Bevarandet av naturresurserna ligger oss varmt om hjärtat. Därför går vi in för att spara förpackningsmaterial överallt där det är praktiskt lämpligt. Det som återstår kan sedan bekvämt tas om hand på platsen tack vare det duala systemet.

## 2. APPARATBESKRIVNING

### 2.1 Gratulerar!

---

Den elektroniska spädbarnsvågen **seca 376** som du nu har skaffat dig är en högprecisionsapparat som samtidigt är mycket robust.

I mer än 170 år har seca ställt sin erfarenhet till hälsans tjänst. Som marknadsledare i många av världens länder skapar seca ständigt nya standarder med sitt innovativa utvecklingsarbete inom vägnings- och mätningområdet.

### 2.2 Användningsändamål

---

Den elektronsika spädbarnsvågen **seca 376** används i enlighet med nationella bestämmelser i första hand vid sjukhus, läkarmottagningar och stationära vårdinrättningar. Den används både för att bestämma födelsevikten och för att kontrollera viktökningen under tillväxtprocessen.

Via det trådlösa nätverket **seca 360° wireless** kan mätresultaten överföras direkt till en seca trådlös skrivare eller till en PC som är försedd med programvaran **seca analytics 105** och med **seca 360° Wireless USB adapter 456**.

## 3. SÄKERHETSINFORMATION

### 3.1 Grundläggande säkerhetsföreskrifter

---

- Följ instruktionerna i den här bruksanvisningen.
- Förvara bruksanvisningen och den medföljande överensstämmelseförklaringen omsorgsfullt.
- Se noga till att vågen ställs upp stadigt på ett plant och slätt underlag.
- Tappa inte vågen. Utsätt den inte för kraftiga stötar.
- Om du använder vågen med en nätadapter måste du dra nätkabeln så att ingen kan snubbla på den.

- Låt utföra service och omkalibrering regelbundet (se "Service/omkalibrering" på sida 209).
- Låt enbart en auktoriserad servicepartner utföra service och reparationer. Din närmaste servicepartner hittar du på [www.seca.com](http://www.seca.com). Du kan också e-posta till [service@seca.com](mailto:service@seca.com).
- Använd enbart original seca tillbehör och reservdelar. Annars gäller inte seca-garantin.
- Håll alltid minst cirka 1 meters avstånd till högfrekvensapparater, t.ex. mobiltelefoner, för att förhindra felaktiga mätvärden och störningar vid den trådlösa överföringen.

## 3.2 Säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen

---



### **FARA!**

Anger en utomordentligt allvarlig risksituation. Om föreskriften inte följs kan svåra irreversibla skador eller dödsfall orsakas.



### **WARNING!**

Anger en utomordentligt allvarlig risksituation. Om föreskriften inte följs kan svåra irreversibla skador eller dödsfall orsakas.



### **FÖRSIKTIGT!**

Anger en risksituation. Om föreskriften inte följs kan lätta till medelsvåra personskador orsakas.

### **SE UPP!**

Varnar för en eventuell felmanöver med apparaten. Om föreskriften inte följs kan apparatskador eller felaktiga mätvärden orsakas.

### **OBSERVERA:**

Ger extra information om hur apparaten ska användas.

### 3.3 Hantering av batterier

---

Apparaten levereras med 6 stavbatterier typ AA. Batterierna går inte att ladda om. Följ nedanstående säkerhetsföreskrifter.



#### **VARNING!**

**Osakkunnig hantering kan orsaka personskador**  
Batterier innehåller skadliga ämnen som kan frigöras och explodera vid osakkunnig hantering.

- Försök inte att ladda om batterierna.
- Utsätt inte batterierna för värme.
- Bränn inte upp batterierna.
- Undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor om syra har läckt ut. Skölj kontaktstället med rikligt med rent vatten och sök omgående läkarvård.

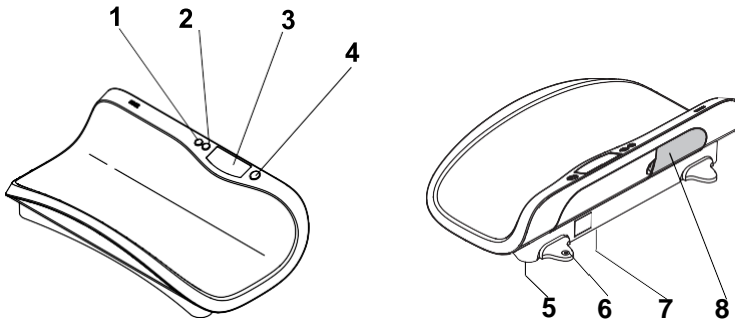
#### **SE UPP!**




**Osakkunnig hantering kan orsaka apparatskador och funktionsfel**

- Använd enbart föreskriven batterityp (se "Lägg i batterier" på sida 193).
- Byt alla batterierna samtidigt.
- Kortslut inte batterierna.
- Ta ut batterierna om apparaten ska stå oanvänd under en längre tid. Annars kan syra läcka ut i apparaten.

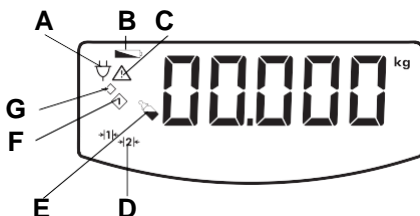
## 4. ÖVERSIKT








### 4.1 Manöverorgan



Nr	Manöverorgan	Funktion
1		<p>Pilknapp</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Under vägningen: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kort tryckning: Hold-funktionen aktiveras</li> <li>- Lång tryckning: Tare-funktionen aktiveras</li> </ul> </li> <li>• I menyn: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Markera en undermeny, markera en meny punkt</li> <li>- Ställ in ett värde</li> </ul> </li> </ul>
2		<p>Enter-knapp</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Under vägningen (om ett trådlöst nätverk har inrättats): <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kort tryckning: Sänd mätvärdet till mottagningsklara apparater (PC med trådlöst USB-modem)</li> <li>- Lång tryckning: Skriv ut mätvärdet (trådlös skrivare)</li> </ul> </li> <li>• I menyn: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bekräfta den markerade meny punkten</li> <li>- Spara inställt värde</li> </ul> </li> </ul>
3	Display	Bildskärm för mätresultat och för konfigurering av apparaten
4		<p>Start-knapp</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Start och avstängning av apparaten</li> </ul>
5	Skruvfötter	4 st, används för noggrann uppriktning
6	Libell	Visar om apparaten står vågrätt
7	Nätanslutning	Används för att ansluta en nätadapter (finns som tillval)
8	Batterifack	Plats för 6 stavbatterier typ AA, 1,5 volt

## 4.2 Symboler på displayen







	Symbol	Innebörd
A		Drift med nätadapter
B		Batterierna är svaga
C		En ej kalibreringsbar funktion är aktiv
D		Aktuellt utnyttjat vägningsområde: 1: Noggrannare viktangivelse vid lägre vikt 2: Maximal vikt
E		Differensvärdesfunktionen (BMIF: Breast Milk Intake Function) aktiv
F		Mätvärde på minnesplats 1 (BMIF-funktion)
G		Välj minnesplats (BMIF-funktion)

## 4.3 Märkningar på typskylten

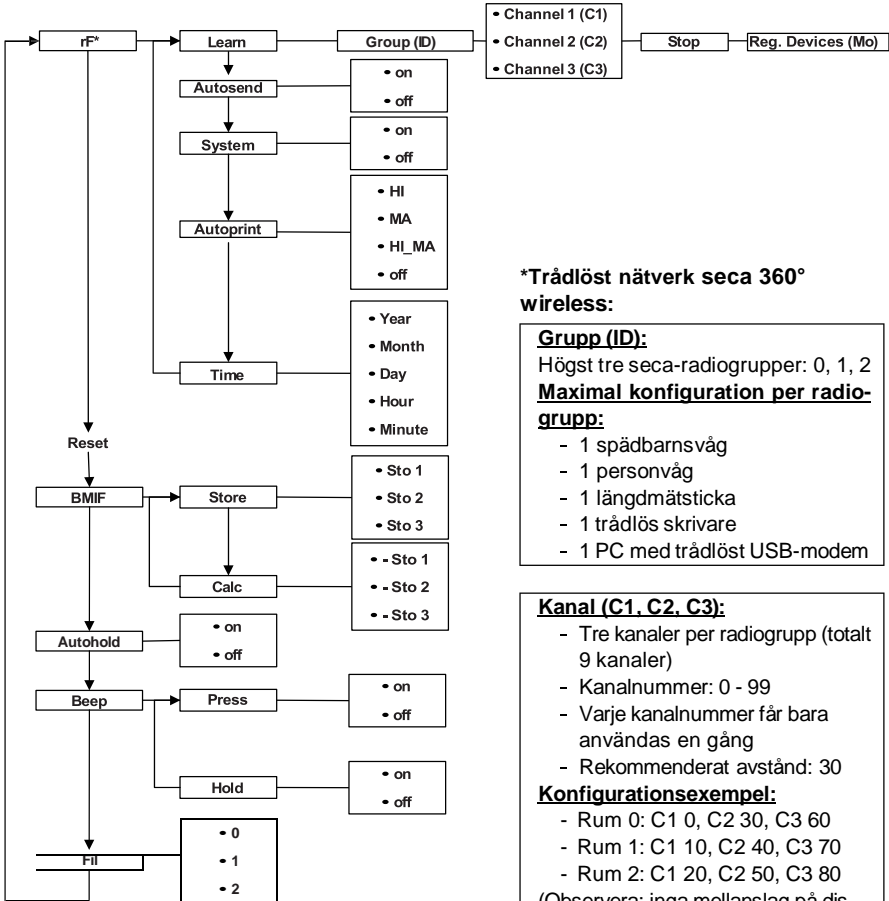
Text/symbol	Innebörd
Modell	Modellnummer
Typ	Typbeteckning
Serie nr	Serienummer
	Följ bruksanvisningen
	Elektromedicinsk apparat typ B
	Skyddsisolerad apparat, skyddsklass II
FCC ID	För USA: Apparatens godkännandenummer hos USA-myndigheten Federal Communications Commission, FCC



Text/symbol	Innebörd
IC	För Kanada: Apparatens godkännandenummer hos myndigheten Industry Canada
	Apparaten överensstämmer med EU:s normer och direktiv.
	Symbol för FCC (USA)
	Apparaten får bara drivas med likström
	Apparaten får inte omhändertas som hushållsavfall

## 4.4 Menystruktur

I apparatens meny står ytterligare funktioner till förfogande. Så kan apparaten konfigureras optimalt för dina användningsvillkor (detaljer från och med sidan 197).



### \*Trådlöst nätverk seca 360° wireless:

#### Grupp (ID):

Högst tre seca-radiogrupper: 0, 1, 2

#### Maximal konfiguration per radiogrupp:

- 1 spädbarnsvåg
- 1 personvåg
- 1 längdmätsticka
- 1 trådlös skrivare
- 1 PC med trådlöst USB-modem

#### Kanal (C1, C2, C3):

- Tre kanaler per radiogrupp (totalt 9 kanaler)
- Kanalnummer: 0 - 99
- Varje kanalnummer får bara användas en gång
- Rekommenderat avstånd: 30

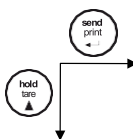
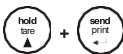
#### Konfigurationsexempel:

- Rum 0: C1 0, C2 30, C3 60
- Rum 1: C1 10, C2 40, C3 70
- Rum 2: C1 20, C2 50, C3 80

(Observera: inga mellanslag på displayen)

### Navigering:

#### Hämta menyn:



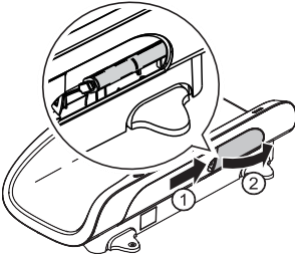
#### Identifierade apparater (Mo):

- 1: Personvåg
- 2: Längdmätsticka
- 3: Trådlös skrivare
- 4: PC med trådlöst USB-modem
- 7: Spädbarnsvåg

## 5. INNAN DU KAN SÄTTA IGÅNG...

### 5.1 Ordna strömförsörjningen

#### Lägg i batterier



Du behöver 6 stavbatterier typ AA, 1,5 volt (ingår i leveransen).

1. Tryck på batterifacklåset.
2. Ta av batterifacklocket.
3. Ta ut batterihållaren.
4. Lägg batterierna i hållaren.

#### OBSERVERA:

Se till att batteriernas poler är vända åt rätt håll (se märkningen på batterihållaren). Om meddelandet **bAtt** visas på displayen har du vänt något av batterierna fel, eller också är batterierna tomma.

5. Lägg in hållaren med batterierna i batterifacket.
6. Stäng batterifacket.

#### Anslut nätadaptern (tillval)

Du kan använda vågen med en nätadapter, som finns som tillbehör.

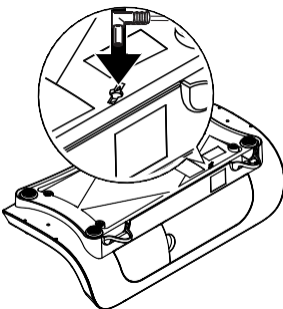


#### WARNING!

**Fel på nätadaptern kan orsaka person- och saksador**

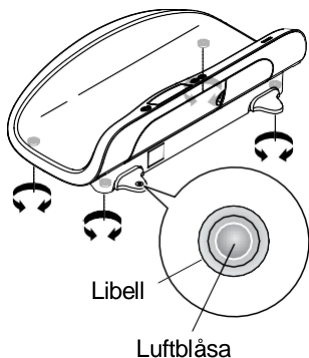
Nätadapterar som finns i handeln kan ge högre spänning än den som står på adaptern. Vågen kan bli överhettad, börja brinna, smälta eller kortslutas.

– Använd därför enbart original seca nätadapterar med 9 V eller reglerad 12 V utspänning.



1. Anslut den stickpropp som behövs för strömförsörjningen till nätadaptern.
2. Sätt in nätadapters apparatpropp i anslutningsjacket på vågen.
3. Anslut nätadaptern till ett nätuttag.

## 5.2 Uppställning av vågen



Vågen är komplett monterad vid leveransen.

### SE UPP!

#### Felaktig mätning på grund av indirekt kraftöverföring

Om vågen och höljet ligger an mot t.ex. en handduk mäts inte vikten korrekt.

- Ställ upp vågen så att den enbart har kontakt med underlaget via skruvfötterna.

1. Ställ upp vågen på ett fast och plant underlag.

### SE UPP!

#### Felaktig mätning på grund av felaktig uppriktning

Vattenpasset är mycket känsligt. Tilläggsvikter, t.ex. handdukar, gör att vågens uppriktning blir felaktig.

- Rikta enbart upp apparaten i obelastat tillstånd.

2. Rikta upp vågen genom att vrida skruvfötterna. Libellens luftblåsa ska ligga mitt i cirkeln.

## 6. ANVÄNDNING

### 6.1 Vägning



#### VARNING!


**Spädbarnet kan skadas svårt vid fall**

Spädbarnsvågar ställs ofta upp på högt belägna arbetsytor. Om spädbarnet faller ned från arbetsytan kan svåra irreversibla skador eller dödsfall orsakas.

- Låt aldrig ett spädbarn ligga utan tillsyn på vågen.

## Start av vägningen



1. Kontrollera att vågen är obelastad.
2. Tryck på Start.  
Displayen visar se[A]. Därefter visas alla elementen på displayen kortvarigt.  
Vågen är klar för användning när talet 0.000 visas på displayen.  
Om vågen används med en nätadapter visas symbolen  på displayen.
3. Lägg späd barnet på vågen.
4. Läs av mätresultatet.

## Tarera tilläggsvikten (TARE)

Med funktionen TARE kan du förhindra att en tilläggs-vikt (t.ex. en handduk eller en inklädnad på vägnings-sytan) påverkar vägningsresultatet.

### SE UPP!

#### Felaktig mätning på grund av indirekt kraftöverföring

Om en tilläggsvikt, t.ex. en stor handduk, berör den yta som vågen står på mäts inte vikten korrekt.

- Kontrollera att eventuella tilläggsvikter bara finns på vågens vägningsyta.



1. Lägg tilläggsvikten på vågen.
2. Håll pilknappen (**hold/tare**) intryckt tills displayen visar meddelandet "NET".
3. Vänta tills displayen har slutat att blinka och istället visar 0.000.
4. Lägg späd barnet på vågen.
5. Läs av mätresultatet.  
Tilläggsvikten dras automatiskt ifrån.
6. Om du vill avaktivera TARE-funktionen trycker du på pilknappen (**hold/tare**) tills meddelandet "NET" inte längre visas. Du kan också stänga av vågen.

### OBSERVERA:

Den största vikt som kan visas minskas med vikten av de föremål som redan ligger på vågen.

## Kontinuerlig visning av mätvärde (HOLD)



Om du aktiverar HOLD-funktionen visas viktvärdet även efter att vågen har avlastats. Då kan du ta hand om späd barnet innan du noterar viktvärdet.

1. Belasta vågen.



2. Tryck kort på pilknappen (**hold/tare**).  
Displayen blinkar tills en stabil vikt har mätts. Därefter visas viktvärdet kontinuerligt.  $\Delta$  - symbolen (ej kalibreringsbar funktion) och meddelandet "HOLD" visas.
3. Om du vill avaktivera HOLD-funktionen trycker du kort på pilknappen (**hold/tare**).  
 $\Delta$  - symbolen och meddelandet "HOLD" visas då inte längre.

#### OBSERVERA:

Om Autohold-funktionen är aktiv visas viktvärdet automatiskt kontinuerligt. se "Aktivering av Autohold-funktionen (Ahold)" på sida 199.

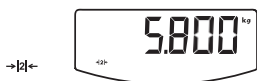
### Sändning av mätvärden till trådlös mottagare



När vågen är integrerad i ett **seca 360° wireless** trådlöst radionätverk, kan mätresultaten skickas till mottagande apparater (radioskrivare, PC med USB radiomodul) per knapptryck.

- ◆ Tryck på Enter (**send/print**).
  - Kort tryckning: Sänd mätvärdena till alla mottagningsklara apparater
  - Lång tryckning: Skriv ut mätvärdet på den trådlösa skrivaren

### Automatisk omkoppling mellan vägningsområden



Vågen har två vägningsområden. I vägningsområde 1 (→|←) kan du få en noggrannare visning, men lastförmågan är lägre. I vägningsområde 2 (|←) kan du utnyttja vågens maximala lastförmåga.

När vågen startas är vägningsområde 1 aktivt. Om du överskrider ett visst viktvärde kopplar vågen automatiskt om till vägningsområde 2.

Gör så här om du vill koppla tillbaka till vägningsområde 1:

- ◆ Avlasta vågen helt.  
Vägningsområde 1 blir åter aktivt.

### Avstängning av vågen



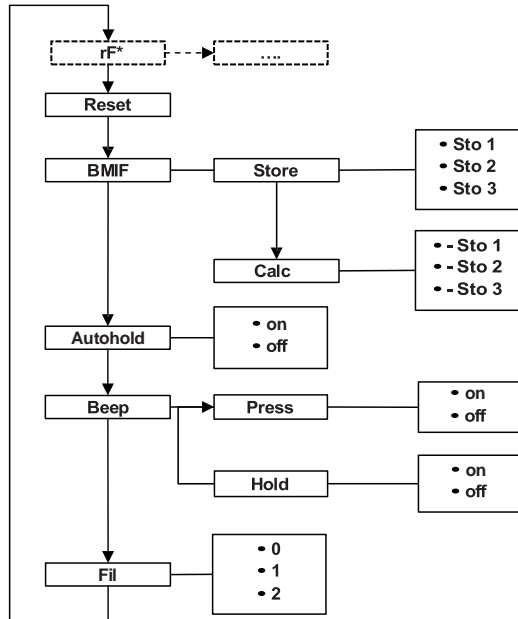
- ◆ Tryck på Start.

#### OBSERVERA:

Vid batteridrift stängs vågen automatiskt av efter en kort stund om den inte belastas.

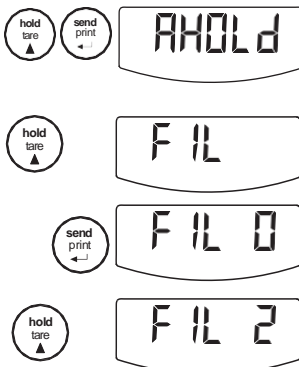
## 6.2 Användning av övriga funktioner

Vågmenyn innehåller fler funktioner som du kan använda. På så sätt kan du konfigurera vågen optimalt för dina användningsförhållanden.

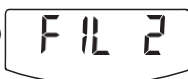


\* Beskrivning av menypunkten "rF" finns i avsnittet "Användning av vågen i en radiogrupp" på sida 203.

### Navigering i menyn



1. Starta vågen.
2. Håll pilknappen och Enter intryckta samtidigt. Den senast markerade menypunkten visas på displayen (här Autohold, "Ahold").
3. Tryck så många gånger på pilknappen att den önskade menypunkten visas på displayen (här dämpning, "Fil").
4. Bekräfta valet med Enter. Den aktuella inställningen för menypunkten eller för en undermeny visas (här steg "0").
5. Om du vill ändra inställningen eller hämta en annan undermeny måste du trycka på pilknappen så många gånger att den önskade inställningen (här steg "2") visas.



6. Bekräfta inställningen med Enter.  
Menyn släcks automatiskt.
7. Om du vill göra fler inställningar måste du hämta menyn på nytt och följa beskrivningen ovan.

### OBSERVERA:

Om ingen knapp har tryckts in under cirka 24 sekunder släcks menyn automatiskt.

## Användning av differensvärdesfunktionen (BMIF)

Med BMIF-funktionen (BMIF = Breast Milk Intake Function) kan du bestämma den mängd näringsämnen som spädbarnet får i sig under amningen. Spara den aktuella vikten. Efter amningen hämtar du tillbaka den sparade vikten och väger barnet på nytt. Vågen räknar ut differensen, dvs. den upptagna näringsmängden.

1. Starta vågen.
2. Lägg spädbarnet på vågen före amningen.  
Den aktuella vikten visas.
3. Markera punkten BMIF på menyn.  
Symbolen "Differensvärdesfunktion" visas.
4. Bekräfta markeringen.
5. Markera menypunkten Sto.  
Symbolen "Markera minnesplats" visas.
6. Bekräfta markeringen.  
Displayen visar Sto 1.  
Symbolen "Markera minnesplats" visas.  
Pilar blinkar på displayen.
7. Markera en av de tre minnesplatserna (här 2).
8. Bekräfta markeringen.  
Det aktuella viktvärdet sparas.
9. Lägg åter spädbarnet på vågen efter amningen.
10. Markera punkten BMIF (Breast Milk Intake Function) på menyn.
11. Bekräfta markeringen.
12. Markera menypunkten CALC.
13. Bekräfta markeringen.
14. Markera den minnesplats där du sparade spädbarnets ursprungliga vikt (här 2).  
Pilar blinkar på displayen.





2



15. Bekräfta markeringen.  
Viktdifferensen, dvs. den upptagna näringsmängden, visas.
16. Om du vill avaktivera funktionen markerar du på nytt punkten BMIF på menyn.
17. Bekräfta markeringen.  
Funktionen har nu avaktiverats.  
Menyn släcks automatiskt.

### Aktivering av Autohold-funktionen (Ahold)

Om du aktiverar Autohold-funktionen visas mätvärdet vid alla vägningsförlopp även efter att vågen har avlastats. Du behöver alltså inte aktivera Hold-funktionen manuellt vid varje enskilt vägningsförlopp.

#### OBSERVERA:

På somliga modeller är funktionen aktiverad vid fabriken. Om du vill kan du avaktivera funktionen.



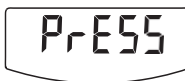
1. Markera punkten "Ahold" på menyn.
2. Bekräfta markeringen.  
Den aktuella inställningen visas.
3. Markera önskad inställning:
  - On
  - Off
4. Bekräfta markeringen.  
Menyn släcks automatiskt.

### Aktivering av signaltoner (BEEP)

Du kan ställa in om en signalton ska höras vid varje knapptryckning och när ett stabilt viktvärde har uppnåtts. Det sistnämnda är viktigt för Hold- och Autohold-funktionen.

#### OBSERVERA:

Funktionen "Signalton vid stabilt viktvärde" aktiveras vid fabriken. Om du vill kan du avaktivera funktionen.



1. Markera punkten "BEEP" på menyn.
2. Bekräfta markeringen.
3. Markera en meny punkt:
  - Press: Signalton vid knapptryckning
  - Hold: Signalton vid stabilt viktvärde.
4. Bekräfta markeringen.  
Den aktuella inställningen visas.

5. Markera önskad inställning:
  - On
  - Off
6. Bekräfta markeringen.  
Menyn släcks automatiskt.
7. Om du vill aktivera signaltonerna också för den andra funktionen upprepar du proceduren.

## Inställning av dämpning (Fil)

F IL

F IL 0

F IL 2

Med hjälp av dämpningen (Fil = filter) kan du minska störningarna vid viktbestämningen (t.ex. på grund av att patienten rör sig).

1. Markera punkten "Fil" på menyn.
2. Bekräfta markeringen.  
Den aktuella inställningen visas.
3. Markera ett dämpningssteg.
  - 0: Svag dämpning
  - 1: Medelstark dämpning
  - 2: Stark dämpning
4. Bekräfta markeringen.  
Menyn släcks automatiskt.

## Återgång till fabriksinställningar (RESET)

För nedanstående funktioner kan du återställa fabriksinställningarna:

Funktion	Fabriksinställning
Autohold (Ahold)	modellberoende
Signalton (Press)	off
Signalton (Hold)	on
Dämpning (Fil)	0
Lagrat värde Breast Milk Intake Funktion (BMIF)	0 kg
Radiomodul (SYS)	off
Autosend (Asend)	off
Autoprint (APrt)	off

### OBSERVERA:

Vid återställning av fabriksinställningarna stängs radiomodulen av. Informationen om befintliga radiogrupper bibehålls. Radiogrupperna behöver inte inrättas på nytt.

RESET

1. Markera punkten "Reset" på menyn.
2. Bekräfta markeringen.  
Menyn släcks automatiskt.

3. Stäng av vågen.  
Fabriksinställningarna återställs och är tillgängliga när vågen startas nästa gång.

## 7. DET TRÅDLÖSA NÄTVERKET SECA 360° WIRELESS

### 7.1 Inledning

Apparaten är utrustad med en radiomodul. Med hjälp av radiomodulen kan mätvärden överföras trådlöst för utvärdering och dokumentation. Data kan överföras till följande apparater:

- seca trådlös skrivare
- PC med seca trådlöst USB-modem

#### seca Radiogrupper

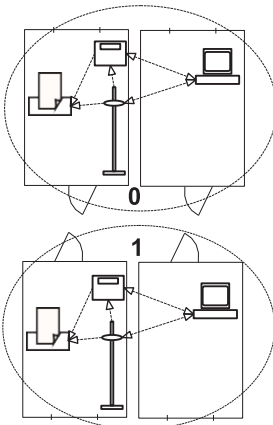
Det trådlösa nätverket **seca 360° wireless** arbetar med radiogrupper. En radiogrupp är en virtuell grupp av sändare och mottagare. Om flera sändare och mottagare av samma typ ska användas kan apparaten användas för att inrätta upp till tre radiogrupper (0, 1, 2).

Genom att inrätta flera radiogrupper säkerställer man en tillförlitlig och korrekt adresserad överföring av mätvärden när flera undersökningsrum med jämförbar apparatur används.

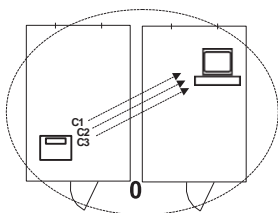
Största avstånd mellan sändare och mottagare är ungefär 10 meter. Vissa lokala omständigheter, t.ex. väggarnas tjocklek och beskaffenhet, kan minska räckvidden.

I var och en av radiogrupperna kan följande apparatkombination finnas.

- 1 spädbarnsvåg
- 1 personvåg
- 1 längdmätsticka
- 1 seca trådlös skrivare
- 1 PC med seca trådlöst USB-modem



## Kanaler



Inom en radiogrupp kommunicerar apparaterna med varandra via tre kanaler (C1, C2, C3). Detta garanterar en tillförlitlig och störningsfri dataöverföring.

När du inrättar en radiogrupp med vågen föreslår apparaten tre kanaler för att säkerställa en optimal dataöverföring. Vi rekommenderar att du använder de kanalnummer som föreslås.

Du kan också välja kanalnumren (0 – 99) manuellt om du t.ex. ska inrätta flera radiogrupper.

För att dataöverföringen inte ska störas måste kanalerna ligga tillräckligt långt för varandra. Vi rekommenderar att avståndet är minst 30. Ett kanalnummer får bara användas till en enda kanal.

Konfigurationsexempel: Kanalnummer vid inrättande av tre radiogrupper inom en klinik:

- Radiogrupp 0: C1=\_0, C2= 30, C3=60
- Radiogrupp 1: C1=10, C2=40, C3=70
- Radiogrupp 2: C1=20, C2=50, C3=80

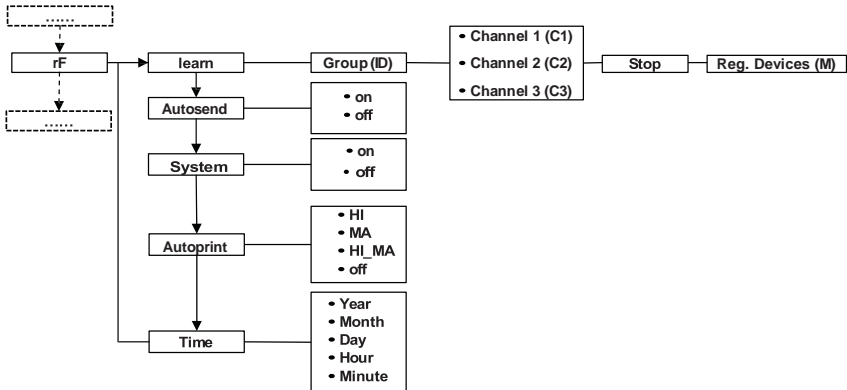
## Apparatidentifiering

När du inrättar en radiogrupp med vågen söker den efter andra aktiva apparater i **seca 360° wireless** systemet. De identifierade apparaterna visas på vågdisplayen som moduler (t.ex. MO 3). Siffrorna har följande innebörder:

- 1: Personvåg
- 2: Längdmätsticka
- 3: Trådlös skrivare
- 4: PC med seca trådlöst USB-modem
- 7: Spädbarnsvåg
- 5, 6 och 8-12: Reserverade för systemutbyggnad

## 7.2 Användning av vågen i en radiogrupp

Alla funktioner som du behöver för att kunna använda apparaten seca i en radiogrupp finns i undermenyn "rF". Information om hur du navigerar i menyn finns på Sida 197.

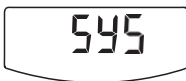


### Aktivering av radiomodulen (SYS)

När apparaten levereras är radiomodulen avaktiverad. Innan du kan inrätta en radiogrupp måste du aktivera modulen.

#### OBSERVERA:

När du aktiverar radiomodulen ökar apparatens strömförbrukning. Vi rekommenderar dig att använda nätadaptorn om apparaten ingår i ett trådlöst nätverk.



### Inrättande av en radiogrupp (Lrn)



1. Starta apparaten.
2. Gå till undermenyn "rf" och markera menyporten "SYS".
3. Bekräfta markeringen.
4. Markera inställningen "on".
5. Bekräfta markeringen.  
Menyn släcks automatiskt.

Gör så här för att inrätta en radiogrupp:

1. Starta apparaten.
2. Öppna menyn.
3. Markera punkten "rF" på menyn.
4. Bekräfta markeringen.



Lrn



Id 0



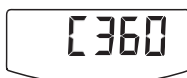
Id 1



C1 0



C230



C360



StOp

5. Gå till undermenyn "rf" och markera menypunkten "lrn" (learn).
6. Bekräfta markeringen.  
Den för tillfället inställda radiogruppen (här radiogrupp 0 "ID 0") visas.  
Om radiogruppen "0" redan finns och du vill inrätta ytterligare en radiogrupp med apparaten markerar du ett annat ID-nummer med pilknappen (här radiogrupp 1 "ID 1").
7. Bekräfta markeringen av radiogruppen.  
Apparaten föreslår ett kanalnummer för kanal 1 (här C1 "0").  
Du kan antingen välja det kanalnummer som föreslås eller ställa in ett annat nummer med pilknappen.
8. Bekräfta markeringen för kanal 1.  
Apparaten föreslår ett kanalnummer för kanal 2 vor (här C2 "30").  
Du kan antingen välja det kanalnummer som föreslås eller ställa in ett annat nummer med pilknappen.

**OBSERVERA:**

Visning av tvåsiffriga kanalnummer görs utan mellanslag. Visningen "C230" betyder kanal "2" och kanalnummer "30".

9. Bekräfta markeringen för kanal 2.  
Apparaten föreslår ett kanalnummer för kanal 3 vor (här C3 "60").  
Du kan antingen välja det kanalnummer som föreslås eller ställa in ett annat nummer med pilknappen.
10. Bekräfta markeringen för kanal 3.  
Meddelandet StOp visas på displayen.  
Apparaten väntar på signaler från andra radioförsedda apparater inom räckvidden.

**OBSERVERA:**

För sofliga apparater krävs en särskild startprocedur om de ska integreras i en radiogrupp. Följ bruksanvisningen för vederbörande apparat.

11. Starta den apparat som du vill integrera i radiogruppen, t.ex. en trådlös skrivare.  
När den trådlösa skrivaren har identifierats hörs en pipeton.

**OBSERVERA:**

Så snart en radioskrivare är integrerad i radiogruppen, måste man anslutningsvis välja ett skrivaralternativ (Menü\rf\APrt) och ställa in tiden (Menü\rf\time).



12. Upprepa steg 11. för alla apparater som ska integreras i radiogruppen.
13. Avsluta sökningen genom att trycka på Enter.
14. Tryck på pilknappen för att visa vilka apparater som har integrerats (här Mo 3 för en trådlös skrivare). Om du har integrerat flera apparater i radiogruppen trycker du flera gånger på pilknappen för att kontrollera att alla apparaterna har identifierats av vågen.
15. Gå ur menyn med Enter eller vänta tills menyn släcks automatiskt.

### Aktivering av automatisk överföring (ASend)

Du kan konfigurera apparaten så att mätvärdena sänds automatiskt till alla mottagningsklara mottagare som har loggats in i samma radiogrupp (t.ex. trådlös skrivare, PC med trådlöst USB-modem).

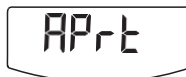
**OBSERVERA:**

När en radioskrivare används skall man se till att inte skrivaralternativet "off" är inställt (se "Val av skrivaralternativ (APrt)" på sida 205).

1. Starta apparaten.
2. Gå till undermenyn "rf" och markera menypunkten "ASend". Bekräfta markeringen.
3. Markera inställningen "on" och bekräfta markeringen.  
Menyn släcks automatiskt.

### Val av skrivaralternativ (APrt)

Du kan konfigurera apparaten så att mätvärdena automatiskt skrivs ut på en trådlös skrivare som har loggats in i radiogruppen.

**OBSERVERA:**

Funktionen är bara tillgänglig om en seca trådlös skrivare har integrerats i radiogruppen med hjälp av funktionen "learn".

1. Starta apparaten.
2. Gå till undermenyn "rf" och markera menypunkten "APrt". Bekräfta markeringen.



3. Markera den inställning som gäller för din apparat-kombination:
  - HI: Mätvärden från längdmättningsapparat (ingen sådan funktion på den här modellen)
  - MA: Mätvärden från vågar
  - HI\_MA: Mätvärden från längdmättningsapparat och vågar (ingen sådan funktion på den här modellen)
  - off: Ingen automatisk utskrift. Utskrift sker bara om Enter hålls intryckt under vägningen.
4. Bekräfta markeringen.  
Menyn släcks automatiskt.

## Inställning av tid (Time)

Du kan konfigurera systemet så att den trådlösa skrivaren automatiskt lägger till datum och klockslag till dina mätvärden. För att detta ska ske måste du göra en engångsinställning av datum och klockslag på apparaten och överföra den till den trådlösa skrivarens interna klocka.

### OBSERVERA:

Funktionen är bara tillgänglig om en seca trådlös skrivare har integrerats i radiogruppen med hjälp av funktionen "learn".



1. Starta apparaten.
2. Gå till undermenyn "rf" och markera meny punkten "Time".
3. Bekräfta markeringen.  
Den aktuella inställningen för "år (Year)" visas.
4. Ställ in rätt årtal.
5. Bekräfta markeringen.
6. Upprepa stegen 3. och 4. för respektive "månad" (M<sub>ON</sub>), "dag" (dAY), timme (hour) och minut (M).
7. Bekräfta markeringen.

När du har bekräftat minutinställningen släcks menyn automatiskt.  
Inställningarna överförs automatiskt till den trådlösa skrivaren.  
Den trådlösa skrivaren lägger automatiskt till datum och klockslag i alla utskrifter.

### OBSERVERA:


Följ den här bruksanvisningen beträffande handhavandet i övrigt av den trådlösa skrivaren.



## 8. RENGÖRING

Rengör vid behov vågskålen och höljet med ett vanligt rengöringsmedel eller desinfektionsmedel. Följ tillverkarens anvisningar.

## 9. VAD GÖR JAG OM...?

Fel	Orsak/åtgärd
... ingen vikt visas vid belastning?	Ingen strömförsörjning till vågen. - Kontrollera att vågen är inkopplad. - Kontrollera att batterierna är inlagda.
... inte 0.000 visas före vägningen?	Vågen har belastats före starten. - Avlasta vågen. - Stäng av vågen och starta den på nytt.
... ett segment lyser hela tiden eller inte alls?	Det finns ett fel i den aktuella teckenpositionen. - Tillkalla servicetekniker.
... displayen visar  ?	Batterispänningen sjunker. - Byt snarast till nya batterier.
... displayen visar bAtt?	Batterierna är tomma. - Byt till nya batterier.
... displayen visar StOp?	Den maximala lasten har överskridits. - Avlasta vågen.
... displayen visar TEMP ?	Omgivningstemperaturen vid vågen är för hög eller för låg. - Ställ upp vågen där omgivningstemperaturen är mellan +10 °C och +40 °C. - Vänta omkring 15 minuter tills vågen har anpassat sig till omgivningstemperaturen.
... om efter starten första gången mätvärden sänds och två signaltoner hörs?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apparaten kunde inte sända några mätvärden till den trådlösa mottagaren (seca trådlös skrivare eller PC med trådlöst seca USB-modem). <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kontrollera att vågen är integrerad i det trådlösa nätverket.</li> <li>– Kontrollera att mottagaren har startats.</li> </ul> </li> <li>• Mottagningen störs av högfrekvensapparater (t.ex. mobiltelefoner) i närheten. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Håll alltid högfrekvensapparater på minst en meters avstånd från sändare och mottagare i det seca trådlösa nätverket.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>OBSERVERA:</b> Om det här felet inte avhjälps ges ingen ny varningssignal när sändningsförsöken upprepas.</p>

Fel	Orsak/åtgärd
... bara punkten "SYS" syns på rf-menyn?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Radiomodulen har avaktiverats.</li> <li>- Aktivera radiomodulen (se "Aktivering av radiomodulen (SYS)" på sida 203).</li> </ul>
... bara punkterna "SYS" och "Irn" syns på rf-menyn?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Radiomodulen har aktiverats, men ingen radiogrupp har inrättats.</li> <li>- Inrätta en radiogrupp (se "Inrättande av en radiogrupp (Lrn)" på sida 203).</li> </ul>
... punkterna "APrt" och "Time" inte syns på rf-menyn?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingen trådlös skrivare har loggats in i radiogruppen.</li> <li>- Logga in en trådlös skrivare i radiogruppen med hjälp av menypunkten "Irn" (se "Inrättande av en radiogrupp (Lrn)" på sida 203).</li> </ul>
... displayen visar Er:X:11?	<p>Vågen har för stor last eller är för högt belastad i ett av hörnen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Avlasta vågen eller fördela lasten mer likformigt.</li> <li>- Starta om vågen.</li> </ul>
... displayen visar Er:X:12?	<p>Vågen har startats med för stor last.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Avlasta vågen.</li> <li>- Starta om vågen.</li> </ul>
... displayen visar Er:X:16?	<p>Vågen har kommit i svängning. Nollpunkten kan inte bestämmas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rör inte apparatvagnen eller bordet som vågen står på.</li> <li>- Starta om vågen.</li> </ul>
... om jag trycker på Enter (send/print) och displayen då visar Er:X:71?	<p>Ingen dataöverföring är möjlig. Radiomodulen har avaktiverats.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aktivera radiomodulen (se "Aktivering av radiomodulen (SYS)" på sida 203).</li> </ul>
... om jag trycker på Enter (send/print) och displayen då visar Er:X:72?	<p>Ingen dataöverföring är möjlig. Ingen radiogrupp har inrättats.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Inrätta en radiogrupp (se "Inrättande av en radiogrupp (Lrn)" på sida 203).</li> </ul>

## 10. SERVICE/OMKALIBRERING

### 10.1 Information om service och omkalibrering

Vi rekommenderar dig att göra service på apparaten innan du kalibrerar om den.

#### **WARNING!**

#### **Felaktiga mätningar på grund av ej fackmässigt underhåll**

- Låt enbart en auktoriserad servicepartner utföra service och reparationer.
- Din närmaste servicepartner hittar du på [www.seca.com](http://www.seca.com). Du kan också e-posta till [service@seca.com](mailto:service@seca.com).

Låt en auktoriserad person genomföra en omkalibrering enligt gällande nationella lagbestämmelser. Årtalet för första kalibrering står efter CE-märket på typskylten ovanför den behöriga instansens nummer 0109 (delstaten Hessens kalibreringsstyrelse).

Omkalibrering måste alltid ske ifall en eller flera säkringsmarkeringar har skadats eller om innehållet i kalibreringsräkneverket inte överensstämmer med siffrorna på den gällande kalibreringsmarkeringen.

### 10.2 Kontroll av kalibreringsräkneverkets innehåll

Denna seca-våg är kalibrerad. Kalibrering får bara utföras av behöriga instanser. För att detta ska garanteras är vågen försedd med ett kalibreringsräkneverk som noterar alla förändringar av kalibreringstekniskt relevanta data.

Gör så här om du vill kontrollera att vågen är kalibrerad enligt bestämmelserna:

1. Stäng av vågen.
2. Håll någon av knapparna intryckt och starta vågen. Aktuell innehåll i kalibreringsräkneverket blinkar på displayen under några sekunder.
3. Jämför det visade innehållet i kalibreringsräkneverket med det tal som anges på kalibreringsmarkeringen.



För att kalibreringen ska vara giltig måste de båda talen vara lika. Om räkneverket inte stämmer överens med markeringen måste en omkalibrering göras. Kontakta





närmaste servicepartner eller secas kundtjänst. Om en omkalibrering blir nödvändigt ska den vidstående omkalibreringsmarkeringen användas för att ange kalibreringsräkneverkets ställning istället för secas ovan avbildade kalibreringsmarkering. Den auktoriserade person som utför omkalibreringen ska säkra markeringen med en extra plombering. Omkalibreringsmarkeringen kan beställas från secas kundtjänst under nummer 14-05-01-886.

## 11. TEKNISKA DATA

Tekniska data secas 376	
Ytermått • Djup • Bredd • Höjd	358 mm 620 mm 190 mm
Egenvikt	3,5 kg
Temperaturområde	+10° C – +40 °C
Teckenhöjd	21 mm
Strömförsörjning	Batteri Nätadapter (tillval)
Strömförbrukning • med avaktiverad radiomodul • med aktiverad radiomodul	cirka 32 mA cirka 50 mA
Maximal gångtid vid batteridrift • med avaktiverad radiomodul • med aktiverad radiomodul	cirka 5.600 minuter Nätadapter rekommenderas
EN 60 601-1: • Skyddsisolerad apparat, skyddsklass II: • Elektromedicinsk apparat typ B:	 
Medicinsk produkt enligt direktiven 93/42/EEG och 2007/47/EG	Klass I med mätfunktion
Kalibrering enligt direktiv 2009/23/EG	Klass III
Maximal last • Vagningsområde 1 • Vagningsområde 2	7,5 kg 20 kg
Minsta last • Vagningsområde 1 • Vagningsområde 2	0,1 kg 0,2 kg

Tekniska data seca 376	
Finindelning <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vägningsområde 1</li> <li>• Vägningsområde 2</li> </ul>	5g 10 g
Tareringsområde	max. 20 kg
Noggrannhet vid första kalibrering <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vägningsområde 1, 0 – 2,5 kg</li> <li>• Vägningsområde 1, 2,5 kg – 7,5 kg</li> <li>• Vägningsområde 2, 0 kg – 5 kg</li> <li>• Vägningsområde 2, 5 kg – 20 kg</li> </ul>	± 2,5 g ± 5 g ± 5 g ± 10 g
Trådlös överföring <ul style="list-style-type: none"> <li>• Frekvensband</li> <li>• Sändareffekt</li> <li>• Tillämpade normer</li> </ul>	2,433 MHz - 2,480 MHz < 10 mW EN 30028, EN 301 489-1, -17

## 12. TILLBEHÖR

Tillbehör	Artikelnummer
seca trådlöst nätverk <b>seca 360° wireless</b> : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trådlös skrivare               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>seca 360° Wireless Printer 465</b></li> <li>- <b>seca 360° Wireless Printer Advanced 466</b></li> </ul> </li> <li>• PC-programvara               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>seca analytics 105</b></li> </ul> </li> <li>• Trådlöst USB-modem <b>seca 360° Wireless USB adapter 456</b></li> </ul>	landsspecifika varianter landsspecifika varianter  applikationsspecifika licenspaket  456-00-00-009
Strömförsörjning: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nätadapter med stickpropp, Euro: 230 V~/ 50 Hz / 12 V = / 150 mA</li> <li>• Switchmod nätadapter: 100-240 V~/ 50-60 Hz / 12 V = / 0,5 A</li> </ul>	68-32-10-252 68-32-10-265
Övriga tillbehör <ul style="list-style-type: none"> <li>• Huvud- och fotstöd</li> <li>• Längdmätsticka <b>seca 233</b></li> </ul>	418-00-00-009 landsspecifika varianter

## 13. AVFALLSHANTERING

### 13.1 Omhändertagande av apparaten

---



Apparaten får inte tas om hand som hushållsavfall. Omhänderta den på fackmässigt sätt som elektronikskrot. Följ gällande bestämmelser. Om du behöver mer information kan du kontakta vår service på

**[service@seca.com](mailto:service@seca.com)**

### 13.2 Batterier

---



Begagnade batterier får inte kastas som hushållssopor, oavsett om de innehåller skadliga ämnen eller inte. Som konsument är du enligt lag skyldig att lämna begagnade batterier till kommunala uppsamlingsplatser eller till fackhandeln för omhändertagande. Lämna bara in batterier som är helt urladdade.

## 14. GARANTI

Vi lämnar två års garanti räknat från leveransdagen för brister som kan hänföras till material- eller tillverkningsfel. Löstagbara delar som t.ex. batterier, kablar, nätadapter m.m. omfattas inte av garantin. Brister som omfattas av garantin avhjälpas utan kostnad för kunden mot uppvisande av köpbevis. Inga ytterligare anspråk godkänns. Kostnaden för transport tur och retur bestrids av kunden om apparaten befinner sig på en annan plats än på kundens företagsadress. Vid transportskador kan garantianspråk ställas bara om den kompletta originalförpackningen har använts vid transporten och om vågen har varit fastsatt och säkrad i förpackningen så som i originalförpackat tillstånd. Spara därför alla förpackningsdelar.

Garantin gäller inte om apparaten öppnas av personer utan uttrycklig auktorisation från seca för detta ändamål.

Vi ber våra utländska kunder att vid garantifrågor vända sig direkt till försäljaren i respektive land.

# FOR USA AND CANADA:

seca  
seca 376



FCC ID: X6T172A01

IC: 8898A-172A01

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions. (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

## **NOTE:**

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

## **NOTE:**

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by seca may void the FCC authorization to operate this equipment.

## **NOTE:**

Radiofrequency radiation exposure Information: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 1 m between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.



Konformitätserklärung  
declaration of conformity  
Certificat de conformité  
Dichiarazione di conformità  
Declarati6n de conformidad  
Overensstemmelsesattest  
F6rs6kran om 6verensst6mmelse  
Konformitetserkl6ring  
vaatimuksenmukaisuusvakuutus  
Verklaring van overeenkomst  
Declaraç6o de conformidade  
Δήλωση Συμβατότητας  
Prohlášení o shodě  
Vastavusdeklaratsioon  
Megfelel6ségi nyilatkozat  
Atitikties patvirtinimas  
Atbilstības apliecinājums  
Oświadczenie o zgodności  
Izjava o skladnosti  
Vyhlásenie o zhode  
Onay belgesi



Die nichtselbsttätige Säuglingswaage  
The non-automatic baby scales  
Balance pour nourrissons non automatique  
La bilancia no autoazionante per neonati  
La báscula para bebés no automática  
Den ikke-automatiske babyvægt  
Den icke automatiska spädbarnsvågen  
Den ikke-automatiske spedbarnsvekten  
Ei-automaattinen vauvanvaaka  
De niet-automatische zuigelingenweegschaal  
A balança não automática para lactentes  
Η μη αυτόματη ζυγαριά βρεφών  
Váhy s neautomatickou činností pro kojence  
Imikute kaalumiseks kasutatavad mitteautomaatkaalud  
A nem automatikus müködésű csecsemómérleg  
Neautomatinės kūdikių svarstyklės  
Manuālie (neautomātiskie) zīdaiņu svāri  
Nieautomatyczna waga dla niemowląt  
Neavtomatska otroška tehtnica  
Nesamostatná dojčenská váha  
Otomatik olmayan bebek tartısı

**seca 376**

EG-Bauartzulassung D05-09-024  
EC type approval D05-09-024  
Homologation CE D05-09-024  
Omologazione del tipo costruttivo CEE D05-09-024  
Homologación CE D05-09-024  
EF-typegodkendelse D05-09-024  
EG-kontroll D05-09-024  
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D05-09-024  
EY-tyyppihyväksyntä D05-09-024  
EG-modelkeuring D05-09-024  
Homologação CE de tipo de construção D05-09-024  
Άδεια κατασκευαστικού τρόπου E.K. D05-09-024  
ES schválení typu D05-09-024  
EÜ-tüübikinnitus D05-09-024  
A D05-09-024 EU-típusengedély  
ES kvalifikācijas patvirtinimas Nr. D05-09-024  
Izgatavošanas veida atļauja D05-09-024  
Dopuszczenie na rynek UE nr D05-09-024  
Odobritev vzorca EU D05-09-024  
Schválenie konštrukcie EÚ D05-09-024  
EG üretim türü izni D05-09-024

- D** ... entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster. Die Waage erfüllt die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien: 2009/23/EG über nichtselbsttätige Waagen; 2009/23/EG über nichtselbsttätige Waagen, 93/42/EWG und Richtlinie 2007/47/EG über Medizinprodukte, EN 45501 über metrologische Aspekte nichtselbsttätiger Waagen; EN 300 328, EN 301 489-1 und -17 über elektromagnetische Verträglichkeit und Funkspektrumangelegenheiten.
- S** ...motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet. Vågen uppfyller gällande krav i följande direktiv och normer: 2009/23/EG om icke-automatiska vågar, 93/42/EEG och 2007/47/EG om medicintekniska produkter, EN 45501 om metrologiska bedömningsgrunder för icke automatiska vågar samt EN 300 328, EN 301 489-1 och EN 301 489-17 om elektromagnetisk kompatibilitet och gnistspektrumfrågor.
- GB** ... corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit. The scales comply with the applicable requirements of the following directives: 2009/23/EC governing non-automatic weighing instruments, 93/42/EEC and directive 2007/47/EC governing medical devices, EN 45501 governing metrological aspects of non-automatic weighing instruments; EN 300 328, EN 301 489-1 and -17 governing electromagnetic compatibility and radio spectrum matters.
- N** ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i serifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen. Vekten oppfyller gjeldende krav i følgende direktiver: 2009/23/EF om ikke-automatiske vekter; 93/42/EØF og direktiv 2007/47/EF om medisinske produkter, EN 45501 om metrologiske aspekter ved ikke-automatiske vekter; EN 300 328, EN 301 489-1 og -17 om elektromagnetisk kompatibilitet og ting som angår spekteret av radiosignaler.
- FIN** ... on tyypipihvyksyntätödistuksessa kuvatun rakennemallin mukainen. Vaaka täyttää seuraavien direktiivien voimassa olevat määräykset: 2009/23/EY, ei-istetoimivat vaaat; 93/42/ETY ja direktiivi 2007/47/EY, lääkinnälliset laitteet, EN 45501, manuaalisia vaakoja koskevat mittaus- ja toimintavaatimukset; EN 300 328, EN 301 489-1 ja -17, sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektriasiat.
- F** ...conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation. Cette balance est conforme aux directives et normes suivantes: 2009/23/CE relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique ; 93/42/CEE et 2007/47/CE relatives aux dispositifs médicaux, EN 45501 relative aux aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique ; EN 300 328, EN 301 489-1 et -17 relatives à la compatibilité électromagnétique et au spectre radio-électrique.
- NL** ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie. De weegschaal voldoet aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen: 2009/23/EG betreffende niet-automatische weegwerktuigen; 93/42/EEG en richtlijn 2007/47/EG betreffende medische hulpmiddelen, EN 45501 Metrologische aspecten van niet-automatische weeginstrumenten; EN 300 328, EN 301 489-1 en -17 betreffende elektromagnetische compatibiliteit en radiospectrumangelegenheden.
- I** ...è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva. La bilancia soddisfa i requisiti delle seguenti direttive: 2009/23/CE in materia di bilance a funzionamento non automatico; 93/42/CEE e direttiva 2007/47/CE in materia di prodotti medicali, EN 45501 sugli aspetti metrologici delle bilance a funzionamento non automatico; EN 300 328, EN 301 489-1 e -17 in materia di compatibilità elettromagnetica e di spettro radio.
- NL** ... komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie. De weegschaal voldoet aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen: 2009/23/EG betreffende niet-automatische weegwerktuigen; 93/42/EEG en richtlijn 2007/47/EG betreffende medische hulpmiddelen, EN 45501 Metrologische aspecten van niet-automatische weeginstrumenten; EN 300 328, EN 301 489-1 en -17 betreffende elektromagnetische compatibiliteit en radiospectrumangelegenheden.
- E** ...corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción. La báscula cumple las exigencias vigentes de las siguientes directivas: 2009/23/CE relativa a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático; 93/42/CEE y Directiva 2007/47/CE sobre productos sanitarios, EN 45501 sobre aspectos metrologicos de los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático; EN 300 328, EN 301 489-1 y -17 sobre compatibilidad electromagnética y cuestiones del espectro radioeléctrico.
- P** ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção. A balança cumpre os requisitos válidos das seguintes directivas: 2009/23/CE relativa a instrumentos de pesagem de funcionamento não automático; 93/42/CEE e directiva 2007/47/CE relativa a dispositivos médicos, EN 45501 relativa a aspectos metrologicos dos instrumentos de pesagem de funcionamento não automático; EN 300 328, EN 301 489-1 e -17 relativa a compatibilidade electromagnética e assuntos de espectro radioeléctrico.
- DK** ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i atesten over typegodkendelsen. Vægten opfylder de gældende krav fra følgende direktiver: 2009/23/EF om ikke automatiske vægte; 93/42/EØF og direktiv 2007/47/EF om medicinprodukter, EN 45501 om metrologiske aspekter for ikke automatiske vægte; EN 300 328, EN 301 489-1 og -17 om elektromagnetisk fordragelighed og radiospektrumanliggender.
- GR** ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου. Η ζυγαριά εκπληρώνει τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών: 2009/23/EK περί οργάνων ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας, 93/42/EOK και Οδηγία 2007/47/EK περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων, EN 45501 περί μετρολογικών απόψεων οργάνων ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας, EN 300 328, EN 301 489-1 και -17 περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας και περί θέματος ραδιοφάσματος.

**CZ** ...odpovídá typu popsanému v certifikátu schválení typu.  
Váha splňuje platné požadavky těchto směrnic: 2009/23/ES o váhách s neautomatickou činností, 93/42/EHS a 2007/47/ES o zdravotnických prostředcích, EN 45501 o metrologických aspektech vah s neautomatickou činností, EN 300 328, EN 301 489-1 a -17 o elektromagnetické kompatibilitě a rádiovém spektru.

**EST** ...vastab tüübikinnitustunnistuses kirjeldatud tüübile. Kaal täidab järgmiste direktiividega kehtestatud nõudeid:  
2009/23/EÜ mitteautomaatkaalude kohta; 93/42/EMÜ ja direktiiv 2007/47/EÜ meditsiinivahendite kohta, EN 45501 mitteautomaatkaalude metrooloogiliste aspektide kohta; EN 300 328, EN 301 489-1 ja -17 elektromagnetilise ühilduvuse ning ringhäälinguga seonduva kohta.

**HU** ...megfelel a típusengedély megfelelőségigazolásában megadott típusnak.  
A mérleg teljesíti a következő irányelvek érvényben lévő követelményeit: 2009/23/EK a nem automatikus működésű mérlegekről; 93/42/EGK és 2007/47/EK irányelv az orvostechnikai termékekről, EN 45501 a nem automatikus működésű mérlegek mérés technikai követelményei és vizsgálati; EN 300 328, EN 301 489-1 és -17 az elektromágneses összeférhetőségi- és rádióspektrum ügyekről.

**LT** ...atitinka aprašytų gamybos pavyzdžių kvalifikacijos patvirtinimą.  
Svarstyklės išpildo galiojančius tokių direktyvų reikalavimus: 2009/23/EB dėl neautomatinių svarstyklių; 93/42/EEB ir medicinos prietaisų direktyvą 2007/47/EB, EN 45501 apie metrologinius neautomatinių svarstyklių aspektus; EN 300 328, EN 301 489-1 ir -17 dėl elektromagnetinio suderinamumo ir radijo dažnių spektro dalykų.

**LV** ... atbilst izgatavošanas veida atļaujās apliecībā norādītajam izgatavošanas paraugam.  
Svari atbilst šādu direktīvu spēkā esošajām prasībām: 2009/23/EK par neautomātiskiem svariem; 93/42/EEK un direktīvai 2007/47/EK par medicīnas ierīcēm, EN 45501 par neautomātisko svaru metroloģiskajiem aspektiem; EN 300 328, EN 301 489-1 un -17 par elektromagnētisko saderību un radiofrekvenču spektra jautājumiem.

**PL** ...odpowiada typowi konstrukcyjnemu opisanemu w świadectwie zgodności.  
Waga spełnia obowiązujące wymagania następujących dyrektyw:  
2009/23/WE w sprawie wag nieautomatycznych; 93/42/EWG i dyrektywy 2007/47/WE o wyrobach medycznych, normy EN 45501 dotyczącej zagadnień metrologicznych wag nieautomatycznych, EN 300 328, EN 301 489-1 i -17 dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i zagadnień widma radiowego.

**SLO** ...ustreza potrjenemu modelu vrste izdelave.  
Tehtnica izpolnjuje veljavne zahteve naslednjih direktiv: 2009/23/ES o neavtomatskih tehtnicah; 93/42/EGS in direktivo 2007/47/ES o medicinskih pripomočkih, EN 45501 o metroloških vidikih neavtomatskih tehtnic; EN 300 328, EN 301 489-1 in -17 o elektromagnetni združljivosti in zadevah v zvezi z radijskim spektrom.

**SK** ...zodpovedá typu popísanému v osvedčení o schválení konstrukcie.  
Váha splňa platné požiadavky nasledovných smerníc: 2009/23/ES o váhach s neautomatickou činnosťou; 93/42/EHS a smernica 2007/47/ES o medicínskych výrobkoch, EN 45501 o metrologických aspektoch vah s neautomatickou činnosťou; EN 300 328, EN 301 489-1 a -17 o elektromagnetickej kompatibilita e záležitostiach rádiového spektra.

**TR** ...onay belgesinde üretim türü ile ilgili açıklanan üretim örneğine uygundur.  
Tartı, aşağıdaki yönergelerin geçerli talimatlarını yerini getirir:  
Otomatik olmayan basküller hakkında 2009/23/AT; tıbbi ürünler hakkında 93/42/AET ve 2007/47/AT yönetmeliği, otomatik olmayan basküllerin metrolojik unsurları hakkında EN 45501; elektromanyetik uyumluluk ve radyo yayı maddeleri hakkında EN 300 328, EN 301 489-1 ve -17.



Frederik Vogel  
Geschäftsführer Technik  
seca gmbh & co. kg.  
Hammer Steindamm 9-25  
22089 Hamburg  
Telefon: +49 40.200 000-0  
Telefax: +49 40.200 000-50  
i: www.seca.com